

CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK



2017-2018
RAPPORT ANNUEL

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

CONSEIL D'ADMINISTRATION

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| Carol Collicutt, Fredericton | Présidente |
| Gary Sappier, Tobique | 1er vice-président |
| Amy Anderson, Woodstock | 2e vice-présidente |
| Léo Goguen, Moncton | Secrétaire-trésorier |
| Gemey Kelly, Sackville | |
| Alain Boisvert, Caraquet | |
| Victoria Hutt, Florenceville-Bristol | |
| Jennifer Stead, Florenceville-Bristol | |
| Victoria Clarke, Saint John | |

MEMBRES D'OFFICE

| | |
|------------------|---|
| Joss Richer | Directeur général, artsnb |
| Thierry Arseneau | Directeur général, Division des arts et des industries culturelles Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture |

MANDAT

Le Conseil a pour mission :

- a) de faciliter et de promouvoir la création et la production artistiques;
- b) de favoriser la connaissance et la compréhension des arts et de créer des conditions propices à l'expérience du plaisir qu'ils procurent;
- c) par l'entremise du ministre, de conseiller le gouvernement sur l'élaboration d'une politique favorable aux arts et sur des questions connexes;
- d) de promouvoir et de défendre l'excellence dans les arts;
- e) de célébrer l'excellence artistique par la mise en œuvre et l'administration de programmes visant à reconnaître les réalisations artistiques exceptionnelles;
- f) d'élaborer et d'administrer pour le compte du ministre des programmes de soutien financier à l'intention des particuliers et des organismes artistiques afin de stimuler la création artistique et de multiplier les occasions de formation professionnelle;
- g) d'établir et de gérer un système d'évaluation par les pairs, un système de jury ou quelque autre méthode d'évaluation :
 - (i) de la valeur artistique des œuvres, des projets et des propositions qui sont soumis à son appréciation ou à celle du ministre,
 - (ii) du choix de nouvelles acquisitions, y compris celles qui sont destinées à la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick;
- h) d'exercer toutes autres activités ou fonctions ayant trait aux arts que le ministre ordonne ou approuve.

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|----|--|
| 2 | MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE |
| 3 | MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL |
| 4 | RAPPORT DES ACTIVITÉS |
| 7 | LAURÉATS DES PRIX DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR |
| 14 | ATELIERS DE RENFORCEMENT DES CAPACITÉS CRÉATIVES POUR LES ARTISTES AUTOCHTONES |
| 18 | L'EXPOSITION DES ŒUVRES D'ART AUTOCHTONES DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2017 |
| 20 | INDICATEURS DE PERFORMANCE |
| 21 | REGARD SUR 2017-2018 |
| 22 | RÉSULTATS DES CONCOURS |
| 26 | MEMBRES DES JURYS |
| 27 | EXTRAITS DU BLOGUE D'ARTSNB |
| 28 | PLAN STRATÉGIQUE 2018-2021 |
| 31 | RAPPORT DU VÉRIFICATEUR |
| 35 | MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION |
| 37 | PERSONNEL |
| 38 | CERCLE DES AÎNÉS |

CRÉDITS

Photo de couverture : © Brian Goodwin, Saint John Theatre Company.

Traduction : Benjamin Broucke

Conception et mise en page : Corrina Merasty-Gallant



Message de la présidente

Comme le temps passe vite ! Bien établie dans ma deuxième année, je suis heureuse et fière de servir les artistes du Nouveau-Brunswick en tant que présidente d'**artsnb**. Tout d'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres de notre conseil d'administration, Victoria Hutt et Jennifer Stead. Elles nous apportent un formidable bagage d'expérience et d'expertise, et nous nous réjouissons de travailler avec elles pour les artistes du Nouveau-Brunswick.

Cette année fut très encourageante à bien des égards. Nous renforçons nos partenariats alors que nous travaillons plus étroitement avec des organisations telles que l'AAAPNB, ArtsLink NB, Musique NB et notre Cercle des aînés, et que nous assurons notre présence aux quatre coins de la province en participant à des forums, des réunions annuelles et des groupes de travail. Ces associations sont extrêmement précieuses, car elles nous permettent d'améliorer la promotion de nos subventions et programmes, ainsi que de mieux comprendre les besoins de nos artistes de manière plus globale. Ensemble, nous sommes plus forts.

L'une de nos plus grandes réalisations cette année a été l'adoption d'un nouveau plan stratégique, qui guidera nos opérations et nos objectifs pour les trois prochaines années. Cette réalisation a été suivie par un travail sur notre plan opérationnel, qui déterminera comment nous allons mettre en œuvre ce plan stratégique. Ce travail se poursuivra au cours du prochain exercice. Grâce aux efforts de notre personnel et de notre conseil d'administration, nous pouvons nous projeter vers l'avenir en progressant vers un objectif plus large.

En novembre, le gala des acquisitions d'œuvres d'art autochtones s'est tenu à la Résidence du gouverneur. Pour la première fois, la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick, avec la participation d'**artsnb**, a acquis les œuvres de dix-sept artistes autochtones exceptionnels. Ce fut un ajout important à la Banque d'art provinciale, et nous espérons que cette initiative se poursuivra dans les années à venir, alors que nous reconnaissons la contribution importante des artistes autochtones au tissu culturel de la province.

Le groupe de travail sur le statut de l'artiste poursuit son action, alors que nous hiérarchisons les objectifs dans le rapport. Bon nombre des mesures prévues dans la politique culturelle du Nouveau-Brunswick ont été mises en œuvre, et le travail du comité des intervenants se poursuit. Nous sommes très encouragés par le dévouement et la participation des représentants du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ainsi que des présidents et directeurs exécutifs des organisations artistiques, musées, agences et galeries qui veillent à ce que la province dispose d'une forte présence culturelle qui profite à tous ses citoyens.

Une fois encore, je tiens à saluer et féliciter notre personnel formidable, Joss Richer (directeur général), Benjamin Broucke (gestionnaire de contenus), Sarah Beth Parker (agente de programmes) et Tilly Jackson (gérante des opérations), et Corrina Merasty-Gallant (coordonnatrice des programmes autochtones) pour leur enthousiasme et leur labeur. C'est un plaisir de travailler avec eux, et ils sont toujours prêts à faire un effort supplémentaire afin qu'**artsnb** soit la meilleure organisation possible.

À notre conseil d'administration, mes sincères remerciements pour votre soutien et votre travail acharné. Vos contributions sont grandement appréciées.

Je voudrais également remercier Thierry Arseneau et Cécile LePage, du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, pour la relation de travail courtoise que nous avons et pour le respect de notre statut d'organisme autonome, tout en travaillant avec nous pour bâtir un avenir sûr.

A handwritten signature in black ink that reads "Carol Collicutt". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal line extending from the end.

Carol Collicutt
Présidente, **artsnb**



Message du directeur général

2017-2018 a été notre première année complète dans nos nouveaux locaux, situés au 225 rue King à Fredericton ; nous adorons cet espace lumineux et chaleureux ! Nous avons achevé notre transition numérique cette année : l'ensemble des processus liés aux demandes de subventions est désormais en ligne, tout comme tous les processus de gestion, y compris les paiements, les rapports, le suivi et le classement. Nous sommes pratiquement un bureau sans papier ! Toutes mes félicitations à notre personnel très compétent et dévoué dans cette démarche, dont Benjamin Broucke (gestionnaire de contenus), Sarah Beth Parker (agente de programmes) et Tilly Jackson (gérante des

opérations). Je m'en voudrais de ne pas reconnaître également la contribution considérable de Lilian Taylor (stagiaire d'été) et de Matt Tibbits, notre développeur depuis de nombreuses années. Le système fonctionne parfaitement !

À propos d'événements marquants, voici un autre point important : après avoir consulté des artistes, des organismes artistiques et d'autres intervenants du Nouveau-Brunswick, le conseil d'administration et le personnel ont élaboré un nouveau plan stratégique pour les trois prochaines années (2018-2021). Les détails de ce plan figurent plus loin dans ce rapport annuel. Le plan met l'accent sur les programmes de subventions, la consolidation des partenariats stratégiques, l'élaboration d'un plan visant à améliorer les communications et un engagement continu à une gestion prudente des ressources.

artsnb, en partenariat avec le Secrétariat des affaires autochtones et le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, a mené à bien un programme d'acquisition d'œuvres d'artistes autochtones du Nouveau-Brunswick, pour le compte de la Banque d'œuvres d'art de la province. De plus, grâce aux efforts soutenus de Corrina Merasty-Gallant (coordonnatrice des programmes autochtones), la seconde et dernière année du projet d'ateliers pour les artistes autochtones, financé par le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, s'est terminée sur une note positive, comme vous pouvez le constater plus loin dans ce rapport. S'appuyant sur le succès de ce projet, Corrina en dirigera un nouveau en 2018-2019, également financé par EPFT, dont l'objectif sera d'aider les musiciens autochtones à atteindre de nouveaux marchés. Corrina a également travaillé sans relâche pour promouvoir Équinoxe, notre programme de subventions conçu pour aider les artistes et les communautés autochtones à renforcer leurs capacités. Ses efforts ont permis une augmentation spectaculaire du nombre de demandes : d'une en 2016-2017 à plus de vingt cette année. Bravo ! Je profite de l'occasion pour remercier notre Cercle des aînés qui, grâce à son appui, a permis à **artsnb** de garder Corrina pendant une année de plus. Nous espérons que le poste d'agent de liaison autochtone devienne un élément permanent d'**artsnb** dans les mois à venir.

Nous reconnaissons que de nombreux défis subsistent, et nous avons l'intention d'en aborder plusieurs en 2018-2019. Parmi eux, la nécessité de reprendre la route et de sillonner les différentes régions de la province, de rencontrer les personnes à qui nous offrons nos services là où ils vivent et travaillent, de les écouter afin que nos programmes et services répondent à leurs besoins, et de rouvrir nos canaux de communication pour que les gens sachent ce que nous avons à leur offrir, ce sur quoi nous travaillons, et en profiter pour renforcer le fait que nous sommes encore et toujours un conseil des arts indépendant.

Joss Richer
Directeur général, **artsnb**

Rapport des activités en 2017-2018

Affaires internes

Applications en ligne et système de gestion

Comme prévu, nous avons achevé en 2017-2018 la transition d'un processus de demande de subvention sur papier à un système entièrement en ligne. Ce système permet également au personnel de gérer tous les processus de suivi et de rapport en ligne. Félicitations à notre gestionnaire de contenus, Benjamin Broucke, ainsi qu'à notre stagiaire d'été, Lilian Taylor, pour leurs efforts considérables visant à conduire ce projet à son terme. Le système fonctionne à merveille.

Examen des programmes

La transition vers un système de demande en ligne a nécessité une mise à jour de toutes les procédures décrites dans la documentation de nos programmes. Nous profitons de ce processus pour mettre à jour et reformater ces documents et nous pencher sur les critères et les exigences de chaque programme. Notre intention est de réviser et de mettre à jour tous les programmes en consultation avec nos intervenants.

Perspectives financières

Les états financiers vérifiés présentés à la page 31 indiquent qu'**artsnb** a terminé l'exercice 2017-2018 avec un léger excédent opérationnel de 6 592 \$. Cet excédent a été réalisé en partie à la suite d'une réduction agressive des déplacements dans les régions et à la réduction du nombre de réunions du conseil, une tendance négative que l'organisation entend rectifier en 2018-2019.

Examen et mise à jour du système et des processus financiers

Depuis plusieurs années, nous utilisons Sage (anciennement Simply Accounting), un progiciel de comptabilité reconnu. L'année dernière, nos nouveaux auditeurs financiers ont souligné que nous pourrions tirer parti de certaines des fonctionnalités clés du logiciel pour suivre les activités relatives à nos programmes et projets de manière plus simple et transparente. Par conséquent, nous avons retenu cette année les services d'un consultant local de Sage pour mettre à jour nos processus et former le personnel. Ce projet progresse bien et devrait être achevé à l'automne 2018. Le consultant nous montrera également comment préparer nous-mêmes les formulaires T4A, afin de ne pas avoir à sous-traiter cette tâche, ce qui entraînerait des économies substantielles.

Activités du conseil

Nouvelles nominations

Cette année, deux nouveaux membres ont rejoint le conseil. Il s'agit de Victoria Hutt, graphiste et artiste visuelle de Florenceville-Bristol, et de Jennifer Stead, directrice et conservatrice de la galerie Andrew & Laura McCain. Pour plus de renseignements biographiques, consultez la page 35.

Plan stratégique 2018-2021

Grâce au financement stratégique du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture (TPC) et à une importante contribution en nature de SavoirSphère, **artsnb** a pu engager les services de la consultante chevronnée Aldéa Landry afin d'élaborer pour l'organisation un nouveau plan stratégique triennal. À la suite de consultations intensives avec nos principaux intervenants, les organismes artistiques, le personnel et le conseil, le plan stratégique 2018-2021 a été approuvé au début de 2018. Un résumé du plan est présenté à la page 28; une version complète et à jour du plan est disponible en ligne sur le site Internet d'**artsnb**.

Bourses et prix

Cette année, **artsnb** a distribué 890 000 \$ en subventions, bourses et prix, comparativement à 876 120 \$ en 2016-2017, mais en baisse par rapport aux 950 000 \$ distribués en 2015-2016. Au total, 483 demandes ont été soumises cette année et 196 d'entre elles ont été accordées, ce qui représente un taux de réussite de 41 %. Les détails complets concernant les programmes de financement sont consultables à partir de la page 20.

Le gala célébrant les prix du Lieutenant-gouverneur a attiré cette année une foule presque record. **artsnb** tient à féliciter les lauréats des prix 2017 : Stephen Tobias (Saint John) pour les arts de la scène, Peter Powning (Markhamville) pour les arts visuels et Robert Pichette (Moncton) pour les arts littéraires. Vous trouverez plus d'informations sur les lauréats et leur carrière à partir de la page 7.

Projets autochtones et liaison

Ateliers pour artistes autochtones

La fin de l'exercice 2017-2018 a également marqué la fin d'un projet de deux ans financé par le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail (EPFT), dont l'objectif était d'aider les artistes autochtones à mieux commercialiser et se promouvoir. Au cours de ce projet, six ateliers ont été offerts à des cohortes d'artistes de différentes disciplines ; tous les six ont été bien reçus. Pour plus d'informations sur les ateliers, consultez la page 14. Les ateliers de cinéma et de musique ont été particulièrement populaires, ce qui nous a encouragés à déposer une demande de financement pour un projet de suivi visant à aider les musiciens autochtones à atteindre des marchés à l'extérieur du Nouveau-Brunswick et du Canada. Cette demande ayant été acceptée, ce nouveau projet d'un an sera réalisé en 2018-2019.

L'exposition des œuvres d'art autochtones du Nouveau-Brunswick 2017

Au début de l'exercice financier, le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture a transféré des fonds supplémentaires à **artsnb** afin de travailler avec eux ainsi qu'avec le Secrétariat des affaires autochtones dans le but d'aider à sélectionner et à acheter un certain nombre d'œuvres d'artistes autochtones du Nouveau-Brunswick. Au total, 22 œuvres de 18 artistes ont été sélectionnées par un processus d'évaluation par les pairs, puis ajoutées à la banque d'art provinciale ; ces nouvelles acquisitions ont été dévoilées lors d'un gala spécial tenu à la Résidence du gouverneur le 1er novembre et seront exposées dans diverses galeries de la province en 2018-2019. Pour plus d'informations sur ce nouveau projet, consultez la page 18.

Activités de sensibilisation de Corrina

Corrina Merasty-Gallant a été embauchée comme coordinatrice des programmes autochtones en septembre 2016 pour mener à bien le projet financé par EPFT mentionné ci-dessus. Au cours de ce projet de deux ans, Corrina a rencontré les artistes autochtones de nombreuses collectivités du Nouveau-Brunswick. Elle a ainsi développé un réseau impressionnant de contacts et est devenue une personne sur laquelle de nombreux individus et organisations - y compris des ministères du gouvernement - dépendent pour avoir accès aux communautés autochtones et obtenir des conseils sur des questions concernant les Premières Nations.

Voici quelques initiatives auxquelles Corrina a participé :

- Elle a été l'interlocutrice clé et la coordonnatrice sur le terrain du projet d'acquisition d'art autochtone tout au long de l'année ;
- Elle a été responsable de tous les aspects de la promotion des divers programmes et projets autochtones à **artsnb**, y compris le projet susmentionné financé par EPFT, ainsi qu'Équinoxe, le programme de renforcement des capacités d'**artsnb** destiné aux artistes et organisations autochtones ;
- Elle a siégé au groupe de travail sur le secteur créatif d'Ignite Fredericton et a participé au Forum sur le tourisme autochtone au Nouveau-Brunswick à Metepenagiag en octobre ;
- Elle a assisté aux réunions du comité directeur, participé aux groupes de discussion et pris une part active aux séances plénières organisées par l'ICDE, une organisation qui travaille avec des partenaires pour favoriser le développement économique autochtone dans la province ;
- Elle a conseillé plusieurs organisations sur des questions concernant la promotion et la sensibilisation à la culture et aux pratiques artistiques autochtones, notamment au Collège d'artisanat et de design du Nouveau-Brunswick et à la Galerie d'art Beaverbrook ;
- Elle a participé aux côtés de France Trépanier et Chris Creighton-Kelly à des séances visant à réunir des artistes autochtones et acadiens, et a participé activement à un atelier organisé par l'Atlantic Presenters Association intitulé "Paysage changeant : présenter la performance autochtone dans les espaces non autochtones".

artsnb tient à souligner l'importance de la liaison pour assurer la viabilité des pratiques artistiques autochtones et la participation à nos programmes de subventions. Sans efforts durables, l'expérience a montré que l'engagement est très vite perdu. Nous avons de la chance d'avoir en ce moment des fonds pour continuer à faire participer Corrina à des projets à court terme. Toutefois, à l'heure

(à suivre)

(suite)

actuelle, il n'y a pas de poste officiel de liaison à **artsnb**. Nous espérons qu'avec l'aide de nos partenaires gouvernementaux, nous pourrions bientôt créer et préserver un poste de ce genre.

Réunion du Cercle des aînés

Le Cercle des aînés, composé de George Paul, Hubert Francis, Imelda Perley et Marge Polchies, et sur lequel siègent également le vice-président du conseil, Gary Sappier (membre autochtone), Corrina Merasty-Gallant et Joss Richer, s'est réuni fin novembre. Un certain nombre de questions et de mises au point ont été discutées, y compris l'importance de créer un poste permanent pour assurer la liaison au sein des populations autochtones ; des informations sur ce dernier et sur le projet d'acquisition d'œuvres d'art autochtones ; Petapan, le symposium autochtone tenu tous les deux ans dans une province de l'Atlantique ; et l'inclusion des questions et des priorités autochtones dans le nouveau plan stratégique.

Les membres du Cercle ont écrit une lettre adressée à certains ministères provinciaux en soulignant l'importance de soutenir un poste d'agent de liaison autochtone chez **artsnb**. Nous pensons que cette lettre a été déterminante pour obtenir un financement de la part d'EPFT pour le nouveau projet d'un an. Les membres ont également souligné l'importance des résidences pour artistes et interprètes autochtones comme alternatives valables à la formation, et ont suggéré la création et le soutien d'un "Salon du Nouveau-Brunswick" pour présenter les talents autochtones et non-autochtones. Ces suggestions seront discutées avec TPC et Musique NB, qui gèrent des programmes de soutien à l'industrie de la musique au Nouveau-Brunswick.

Rencontres avec les partenaires

Forums

En novembre, la présidente du conseil Carol Collicut et le directeur général Joss Richer se sont rendus à Sackville pour assister au forum d'ArtsLink intitulé *Going Critical*. Son objectif était « d'engager un discours critique, d'explorer son rôle dans la carrière des artistes, de promouvoir la pollinisation croisée entre les pratiques artistiques et d'encourager un dialogue approfondi avec les artistes de toutes les disciplines des Maritimes ».

Au début de décembre, Carol et Joss ont également assisté au forum de l'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick (AAAPNB) sur la stratégie globale à Moncton, avec près de 150 autres participants. Le forum nous a ouvert les yeux sur l'ampleur et le dévouement de l'association et de ses membres pour faire avancer les arts et souligner la contribution inestimable des artistes au tissu social et culturel du Nouveau-Brunswick.

Organismes publics de soutien aux arts du Canada (OPSAC)

Joss a participé à la réunion de développement stratégique des OPSAC sur l'équité et la diversité à Ottawa en juin. Comme toujours, ces réunions offrent une excellente occasion de rencontrer nos pairs des quatre coins du pays. Les discussions furent très pertinentes et ont souligné l'importance d'inclure le handicap dans les questions d'équité et de diversité.

En octobre, Joss et Carol ont également assisté à la réunion annuelle des OPSAC à Halifax intitulée "Nouvelles orientations pour le financement des arts publics". La réunion fut bien organisée et dirigée et a suscité de grandes discussions sur les questions de gouvernance et sur les nouvelles orientations. L'un des points forts a été la décision de rétablir une réunion annuelle sur le développement professionnel du personnel.

Travail avec le gouvernement

artsnb continue de collaborer très étroitement avec le gouvernement provincial, notamment le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, sur un certain nombre de priorités. Outre le projet d'acquisition d'œuvres d'art autochtones mentionné ci-dessus, nous continuons de siéger au Groupe de travail du premier ministre sur le statut de l'artiste, une initiative visant à améliorer le statut socioéconomique des artistes du Nouveau-Brunswick. Les progrès sur ce front ont été plus lents que prévu, en grande partie parce que l'ensemble des intervenants veulent s'assurer que toute législation issue de ce processus aboutira à des améliorations concrètes pour les artistes.

Deux des principaux objectifs stratégiques du nouveau plan stratégique consistent à accroître le financement distribué aux artistes par le biais de subventions et de bourses d'études, et à créer un poste permanent de maintien des relations avec les populations autochtones. **artsnb** travaille avec les partenaires gouvernementaux et des groupes de défense des arts et de la culture pour veiller à ce que ces objectifs soient atteints dans un avenir proche.

Lauréats des Prix du Lieutenant-gouverneur

Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts 2017



Stephen Tobias - Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts de la scène 2017, Robert Pichette - Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts littéraires en français 2017, L'honorable Jocelyne Roy Vienneau - Lieutenante-gouverneure du Nouveau-Brunswick, L'hon. John B. Ames - Ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, Peter Powning - Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts visuels 2017

En 2017, **artsnb** a eu le plaisir de conférer les Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts à Peter Powning (arts visuels), Stephen Tobias (arts de la scène) et Robert Pichette (arts littéraires en français).

Ces prestigieux prix attribués par jury visent à reconnaître l'excellence des artistes professionnels au Nouveau-Brunswick ainsi que leur contribution remarquable aux arts et à la culture dans la province.

Après une rencontre organisée à la Gallery on Queen, les lauréats ont été reconnus lors d'une cérémonie de remise des prix et d'un gala à la Résidence du gouverneur le 6 novembre 2017. L'honorable Jocelyne Roy Vienneau, lieutenant-gouverneure du Nouveau-Brunswick, a présidé la cérémonie.

Chaque prix du Lieutenant-gouverneur est accompagné d'une récompense de 20 000 \$. Ce prix est financé par le Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts et par le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture.

“Je suis fière de rendre hommage à l'excellence de nos artistes. Les œuvres qu'ils ont mis tant d'efforts à produire et la vie qu'ils ont choisi de mener symbolisent leur persévérance, leur détermination, leur espoir, leur passion, leur enthousiasme, leur énergie et leur imaginaire. Je tiens à remercier les artistes d'ici qui visent l'excellence et qui, ce faisant, rendent le Nouveau-Brunswick plus dynamique. Nous sommes meilleurs grâce à vous.”

L'honorable
JOCELYNE ROY VIENNEAU
LIEUTENANTE-GOVERNEURE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



STEPHEN TOBIAS

Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts de la scène 2017

Stephen Tobias est un artiste de théâtre, promoteur culturel et conseiller politique artistique qui a effectué la majeure partie de sa carrière à Saint-Jean. Diplômé du programme d'interprétation au Conservatoire de l'Université Dalhousie, Tobias a cofondé la Saint John Theatre Company en 1990, dans le but d'offrir des opportunités aux praticiens du théâtre locaux. Depuis, il dirige la compagnie en tant que membre du conseil d'administration, directeur, acteur et leveur de fonds, et a réussi à faire de la compagnie une force majeure dans la production théâtrale provinciale. Ses réalisations récentes comprennent une campagne de collecte de fonds de 1,8 million de dollars, la création du premier festival d'avant-garde du Nouveau-Brunswick, des collaborations créatives de nouvelles œuvres du théâtre, et la tournée internationale d'une production de la Saint John Theatre Company à Constance, en Allemagne

« J'ai toujours aimé le côté collaboratif du théâtre. Même un simple spectacle avec une seule personne sur scène nécessite toute une équipe en coulisses.

Si j'ai accompli quelque chose, c'est grâce au soutien des divers conseils d'administration, collaborateurs, bénévoles et d'artistes de théâtre de Saint-Jean et de toute la région. Je suis très fier que l'ensemble de notre communauté ait contribué à faire de la Saint John Theatre Company l'un des plus importants diffuseurs et producteurs de théâtre du Canada atlantique. Il y a une grande fierté collective dans le fait que notre communauté et notre organisation aient une réputation qui s'accroît en tant que centre d'excellence créative. »

- STEPHEN TOBIAS

DIRECTEUR EXÉCUTIF DE LA SAINT JOHN THEATRE COMPANY INC.

ROBERT PICHETTE

Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts littéraires en français 2017

Né à Edmundston, Robert Pichette est l'auteur d'une vingtaine de livres traitant de l'histoire de l'Acadie et du Nouveau-Brunswick. Ses textes se caractérisent par leur rigueur du point de vue de la recherche et de la maîtrise de la langue française. Modèle de l'humaniste classique, il fut, entre autres, sous-ministre du Premier ministre Louis J. Robichaud et premier directeur des Affaires culturelles du Nouveau-Brunswick. Il a corédigé la Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick, et il est le créateur du drapeau de la province. Récipiendaire du Prix littéraire France-Acadie, l'Université Sainte-Anne (Nouvelle-Écosse) lui a décerné un doctorat ès lettres honoris causa tandis que l'Université de Moncton lui a conféré un doctorat en Affaires publiques. Il est officier de l'Ordre national de la Légion d'honneur, officier de l'Ordre national du Mérite et chevalier de l'Ordre des Palmes académiques (France), Fellow de la Royal Society of Arts de Grande-Bretagne ainsi que de la Société royale d'héraldique du Canada dont il est l'un des membres fondateurs et ancien président, colonel honoraire de la garde nationale de l'État de la Louisiane, et membre de l'Ordre du Nouveau-Brunswick depuis 2006.

« J'écris toujours en fonction d'un lecteur, d'une lectrice et il est impératif de rendre le texte intéressant pour la personne qui le lit. Pourquoi un texte d'histoire serait-il ennuyeux ?

Il me faut raconter une histoire, la faire vivre, tout en l'asseyant solidement sur une recherche rigoureuse.

J'ai des modèles ; François Mauriac, Jean de La Varenne, Anthony Trollope et John Grisham parmi mes plus prisés.

Mes emplois comme journaliste et comme rédacteur politique m'ont été singulièrement utiles dans le métier d'écrire, car s'en est un. (Je ne crois pas à la vocation à moins qu'elle soit religieuse !). Écrire est en apparence fort simple ; il suffit d'être fidèle à un mot d'ordre duquel je ne déroge jamais : ne pas écrire pour ne rien dire. L'expérience m'a appris, cependant, que la facilité n'existe pas. »

- ROBERT PICHETTE
AUTEUR ET HISTORIEN





PETER POWNING

Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts visuels 2017

Depuis 1970, Peter Powning vit et travaille comme artiste sur les collines du sud du Nouveau-Brunswick. Bien que le travail primé de Powning est exposé dans le monde entier, ses œuvres sont imprégnées de qualités inhérentes à une vie vécue près du silence, de l'espace et des rythmes saisonniers de sa maison et des champs, forêts et rivages de la côte Est du Canada. Connu comme étant un expérimentateur invétéré et un preneur de risques, il travaille sur un large éventail de supports généralement combinés, y compris le verre, le bronze moulé, la pierre, la céramique et l'acier. En outre, il réalise de grands tirages photographiques d'œuvres éphémères, et est engagé dans de grandes commissions publiques. Il a reçu le Prix du Gouverneur général en arts visuels et en arts médiatiques, ainsi qu'un doctorat honorifique de l'Université du Nouveau-Brunswick.

« L'art vient d'un endroit résistant à toute définition. Ma préoccupation en tant qu'artiste est une observation minutieuse du monde, une connexion directe avec une imagerie spontanée. Cette expérience initiale brute est inévitablement filtrée par des idées conscientes, même si au fond, le travail est intuitif. Des couches de sens se révèlent, à la fois durant mon travail et une fois l'œuvre terminée. Le processus façonne et modifie ce que j'envisageais, jusqu'à ce que l'œuvre, d'une certaine manière, se réalise elle-même. Mon travail établit des liens que je ne peux prédire, parfois sans que je le souhaite, et pour des raisons qui peuvent m'échapper. »

Une grande partie de mon travail est axée sur l'être humain dans le cadre de la nature. Notre bref passage en tant qu'espèce sur cette petite boule ronde provoque d'énormes changements dans la fine membrane de l'atmosphère, de l'eau, du sol et du biote qui soutient l'existence humaine. Bien que je ne traite pas de cette préoccupation de longue date dans mon art de manière littérale, je pense que mes œuvres reflètent la nature fragile de l'expérience humaine - comment le nouveau devient ancien. Comment le tout devient fragmenté. Comment ce qui était auparavant compris et familier devient obscur. »

- PETER POWNING

ARTISTE VISUEL

Ateliers de renforcement des capacités créatives pour les artistes autochtones

Cette année, **artsnb** a terminé un programme de deux ans visant à aider les artistes autochtones à acquérir des compétences afin de mieux commercialiser et promouvoir leur pratique. Ce programme, financé par le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail (EPFT), a été géré avec brio par Corrina Merasty-Gallant, coordonnatrice des programmes autochtones d'**artsnb**.

Les ateliers ont été conçus pour fournir des outils et des ressources aux artistes autochtones du Nouveau-Brunswick, afin de les familiariser avec les nouvelles techniques, matériaux, idées et approches nécessaires pour nourrir une pratique artistique professionnelle authentique et ouverte à l'interprétation contemporaine, et de les aider à comprendre comment leur pratique s'inscrit dans le contexte des arts et de la culture autochtones à l'échelle nationale.

Au cœur, ce programme consistait en six ateliers d'une durée de deux jours, chacun dans une discipline artistique différente. Les trois premiers ateliers ont eu lieu en 2016-2017 (arts visuels et métiers d'art, arts littéraires, danse) ; les trois autres ont été proposés cette année (film et médias, musique, théâtre).

Film et médias

L'atelier cinéma autochtone « Film Slam », qui s'est tenu en mai 2018, a été un vrai succès. Cet événement fut organisé au Centre des arts de la rue Charlotte, à Fredericton, en partenariat avec la coopérative des cinéastes du Nouveau-Brunswick, imagineNATIVE et Asinabka Film & Media.

Les participants ont été divisés en deux groupes. Chacun a été invité à écrire, tourner, éditer et créer un court métrage en seulement deux jours. Le premier groupe fut dirigé par Howard Adler d'Asinabka Film & Media, un partenaire d'imagineNATIVE, qui a guidé son équipe dans le processus de création d'un court métrage utilisant la technologie mobile, tels que les téléphones intelligents ou les tablettes. Leur film, « Bad Medicine », a été projeté en août 2017 au théâtre du Musée canadien de la nature à Ottawa, dans le cadre de l'Asinabka Film & Media Arts Festival.

La seconde équipe fut menée par Lisa Jodoin et Ashley Phinney de la coopérative des cinéastes du Nouveau-Brunswick, qui ont dirigé les participants tout au long du processus de réalisation en utilisant du matériel traditionnel. Le court-métrage engendré, « The Eagle and the Crow », a été projeté au Festival du film Silver Wave de 2017 dans la catégorie « Short Works : Tall on Talent ».

Cet atelier a connu un tel succès que la coopérative des cinéastes du Nouveau-Brunswick a demandé à **artsnb** d'en organiser un second. « NATIVA » fut ainsi créé durant l'atelier « Film Slam : Take 2 » et a également été soumis à Silver Wave. Ce court métrage a obtenu une nomination dans la catégorie « Meilleur court métrage ». Il a terminé à la 7^{ème} place du choix global des spectateurs, parmi plus de 100 films projetés pendant le festival, et a été le premier choix des spectateurs dans la catégorie « Short Works : Tall on Talent ».

« Je tiens à remercier [Corrina], Howard et Cat pour le travail incroyable qui a été accompli afin d'assurer le succès de cet événement. Honnêtement, je n'ai jamais vu un tel dévouement pour ce genre d'événement dans ma vie professionnelle. Un grand bravo est de rigueur ! »

--Daniel Northway-Frank, directeur d'Institut, imagineNATIVE



Musique

L'atelier de musique autochtone « Ełlıtoq » (Créer) a eu lieu en septembre dans la collectivité de la Première nation de Metepenagiag, près de Miramichi. Ce lieu, situé au cœur de la nature ainsi que du patrimoine et de la culture Mi'kmaq, s'est avéré être idéal pour inspirer la création de belle musique. L'objectif de cet atelier était d'aider les participants à développer leur pratique musicale et à avoir un impact durable sur leur carrière.

Musique Nomade, un organisme à but non lucratif de production et promotion musicales auprès des musiciens autochtones traditionnels et contemporains du Canada, s'est associé à **artsnb** pour diriger l'atelier de musique. Menés par Simon Walls, chanteur, auteur-compositeur et producteur, et par Travis Mercredi, concepteur sonore et musicien métis, les participants ont travaillé ensemble sur la création de nouvelles musiques. La plupart d'entre eux étaient habitués à travailler seuls, et la collaboration s'est avéré être un processus passionnant pour tous. En seulement deux jours, les participants ont réussi à écrire des paroles, à composer et à enregistrer cinq chansons avec des musiciens de différents genres et styles. Ces chansons ont été mises en ligne sur SoundCloud, et pourraient bientôt être diffusées à la radio.

« Vous avez tous été incroyables, merci pour votre implication. Ceci est un exemple de ce que vous pouvez faire avec si peu de temps et le résultat est impressionnant. Imaginez ce qui aurait été possible en une semaine ! »

--Joëlle Robillard, chargée de projet, Musique Nomade



Théâtre

L'atelier de théâtre autochtone « Atkuhkahkonal » (Nos histoires), organisé en novembre, a été très émouvant pour tous les participants. L'événement a eu lieu au centre des arts de la rue Charlotte, en partenariat avec Theatre New Brunswick (TNB) et Solo Chicken Productions. L'objectif était de libérer le conteur intérieur par la voix, le mouvement et la création.

L'atelier fut dirigé par l'artiste multidisciplinaire Samaqani Cocahq (Natalie Sappier) et l'artiste de théâtre physique et productrice artistique de Solo Chicken Productions, Lisa Anne Ross. Au début, les participants ont été invités à apporter un petit objet quelconque (une photo, une roche, un livre, etc.) ayant une signification pour eux ou détenant un souvenir. Au cours du week-end, chaque artiste a ensuite créé sa propre scénette de théâtre, basée sur une histoire inspirée de son objet. Chaque création a été présentée à l'ensemble du groupe à la fin de l'atelier.

« J'ai passé un moment formidable lors de l'atelier. Je suis repartie très confiante, et j'ai tissé des liens exceptionnels... Mais surtout, j'ai l'impression d'avoir trouvé ma voix. J'ai acquis une nouvelle façon de m'exprimer et j'ai hâte de la partager. »

--Melissa Lunney, artiste émergente du cinéma et multimédias

« Mon expérience avec l'atelier de théâtre d'artsnb a été étonnante et révélatrice, non seulement pour la beauté du théâtre, mais aussi pour le dévouement et le travail nécessaires pour créer un bon spectacle. ...Cela m'a appris l'importance de travailler en harmonie avec les autres. »

--Kesley Arrow Saulis, musicienne émergente



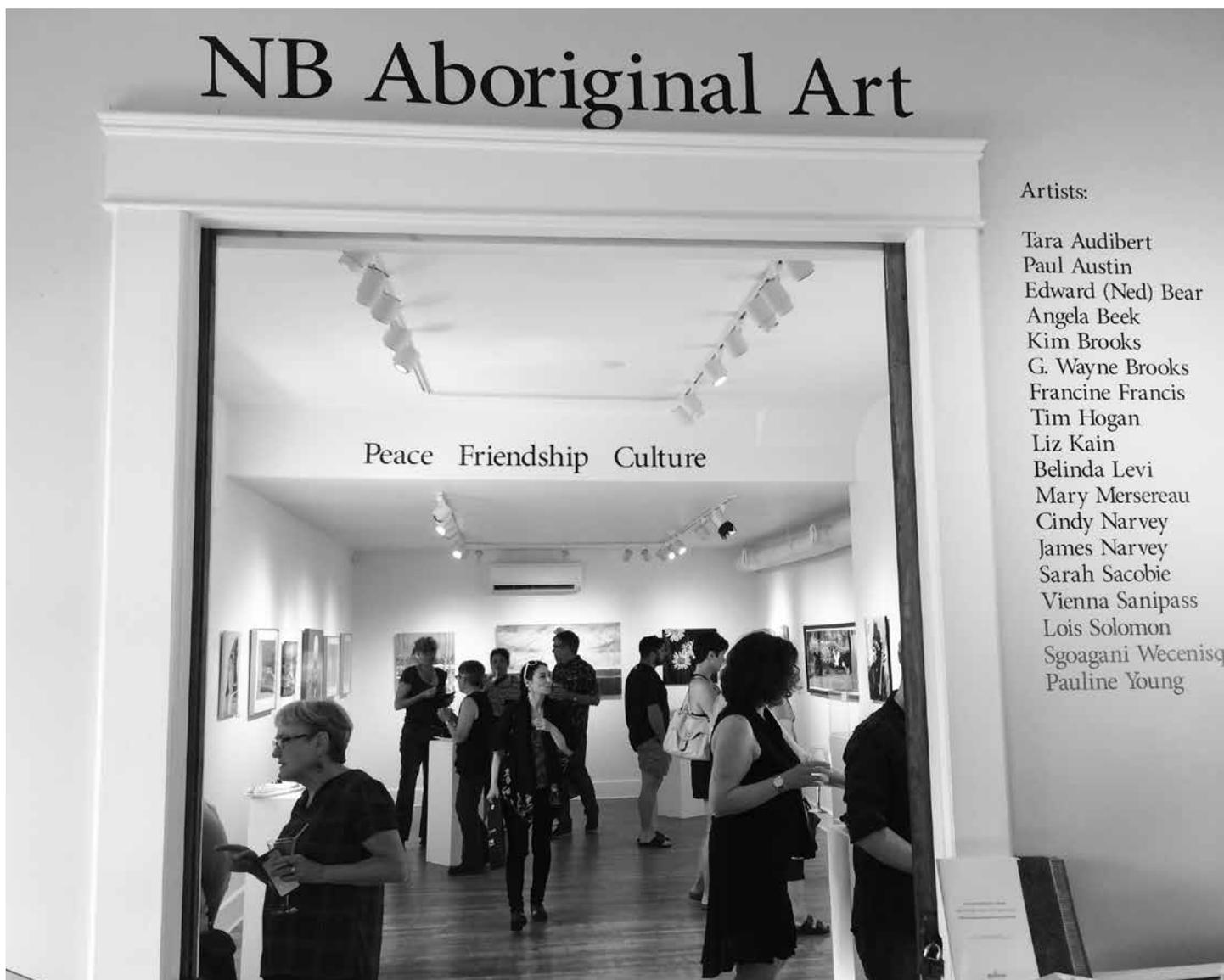
artsnb tient à remercier EPFT pour son soutien. Ces investissements aident à encourager les artistes autochtones à faire carrière dans les arts et à faire en sorte que le développement artistique et culturel des communautés des Premières nations du Nouveau-Brunswick continue de promouvoir l'unité nationale et la réconciliation mandatées par la loi sur la vérité et la réconciliation.

Notez qu'au moment de l'impression, **artsnb** avait déjà obtenu un financement d'EPFT pour un projet de suivi visant à aider les musiciens professionnels autochtones à atteindre les nouveaux marchés et les marchés d'exportation. Ce projet sera réalisé avec plusieurs partenaires majeurs en 2018-2019. Vous en connaîtrez tous les détails dans le rapport annuel de l'année prochaine !

Acquisition d'œuvres d'art autochtones du Nouveau-Brunswick 2017

Le projet d'atelier financé par EPFT a permis à Corrina Merasty-Gallant (et à **artsnb** dans son ensemble) de développer un vaste réseau de contacts dans les communautés des Premières Nations et avec des partenaires professionnels à travers le Canada. En conséquence, d'autres organismes et départements gouvernementaux ont récemment approché **artsnb**, nous demandant de les aider à accéder à ces communautés et à y mener des activités.

Au début de 2017, en plus de planifier et de terminer les trois derniers ateliers destinés aux artistes autochtones en 2017-2018, Corrina et Joss Richer (directeur général d'**artsnb**) ont travaillé ensemble sur un nouveau projet en collaboration avec la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick, le ministère du Tourisme, Patrimoine et Culture, ainsi que le Secrétariat des affaires autochtones. Ce projet, l'acquisition d'œuvres d'art autochtones du Nouveau-Brunswick en 2017, visait l'achat d'œuvres d'art réalisées par des artistes autochtones dans le but de les ajouter à la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick. Une fois l'acquisition effectuée, toutes les œuvres d'art figureraient dans un catalogue imprimé, seraient présentées lors d'une exposition provinciale dans des galeries d'art au Nouveau-Brunswick, et visiteraient les écoles de la province, tout en étant disponibles pour être exposées dans les bureaux du gouvernement.





Cérémonie d'honneur avec l'ainé Tully Eagle Starman à l'AX, Centre des arts et de la culture de Sussex, Nouveau-Brunswick, 2018 | Photo de Peter Powning

artsnb a fourni un espace pour les nombreuses réunions de planification tenues durant le projet et a pris l'initiative d'inviter des artistes mi'kmaq, wolastoqiyik et passamaquoddy résidant au Nouveau-Brunswick à soumettre leurs œuvres d'art. Dans le cadre de ce projet, Corrina a créé les affiches, fait la promotion de l'événement par le biais des médias sociaux et a visité personnellement les 15 communautés des Premières nations de la province pour encourager les candidatures. Au total, 27 artistes ont répondu à l'appel de soumissions, et un jury composé d'artistes autochtones a choisi 22 œuvres de 17 artistes. **artsnb** a géré tous les paiements aux artistes dont les œuvres ont été sélectionnées.

Les artistes dont les œuvres ont été choisies dans le cadre de l'acquisition d'œuvres d'art autochtones du Nouveau-Brunswick 2017 comprennent :

Tara Audibert (Première nation de Tobique)
 Edward (Ned) Bear (Première nation de St Mary's)
 Angela Beek (Première nation de St. Mary's)
 Kim & G Wayne Brooks (Première nation de St. Mary's)
 Francine Francis (Première nation de Metepenagiag)
 Tim Hogan (Première nation d'Oromocto)
 Liz Kain (Première nation de Woodstock)
 Belinda Levi (Première nation d'Elsipoqtoq)
 Mary Mersereau (Première nation de St. Mary's)

Cindy Narvey (Première nation de Kingsclear)
 James Narvey (Première nation de Kingsclear)
 Austin Paul (Première nation de Kingsclear)
 Sarah Sacobie (Première nation de Kingsclear)
 Vienna Sanipass (Première nation d'Elsipoqtoq)
 Lois Solomon (Première nation de Kingsclear)
 Sgoagani Wecenispon (Première nation d'Esgenoopetitj)
 Pauline Young (Première nation de Metepenagiag)

L'acquisition des œuvres d'art et la publication du catalogue « Paix ~ Amitié ~ Culture » mettent en avant des artistes des Premières Nations des quatre coins du Nouveau-Brunswick, mêlant art traditionnel et contemporain. Le catalogue a été créé pour célébrer le 150^{ème} anniversaire du Canada.

Wantaqotimk Nitaptulimk L'nuoltimk
 Peace Friendship Culture | Paix Amitié Culture
 Sankewitahasuwakon Nulheltomuwakon Eleyimok

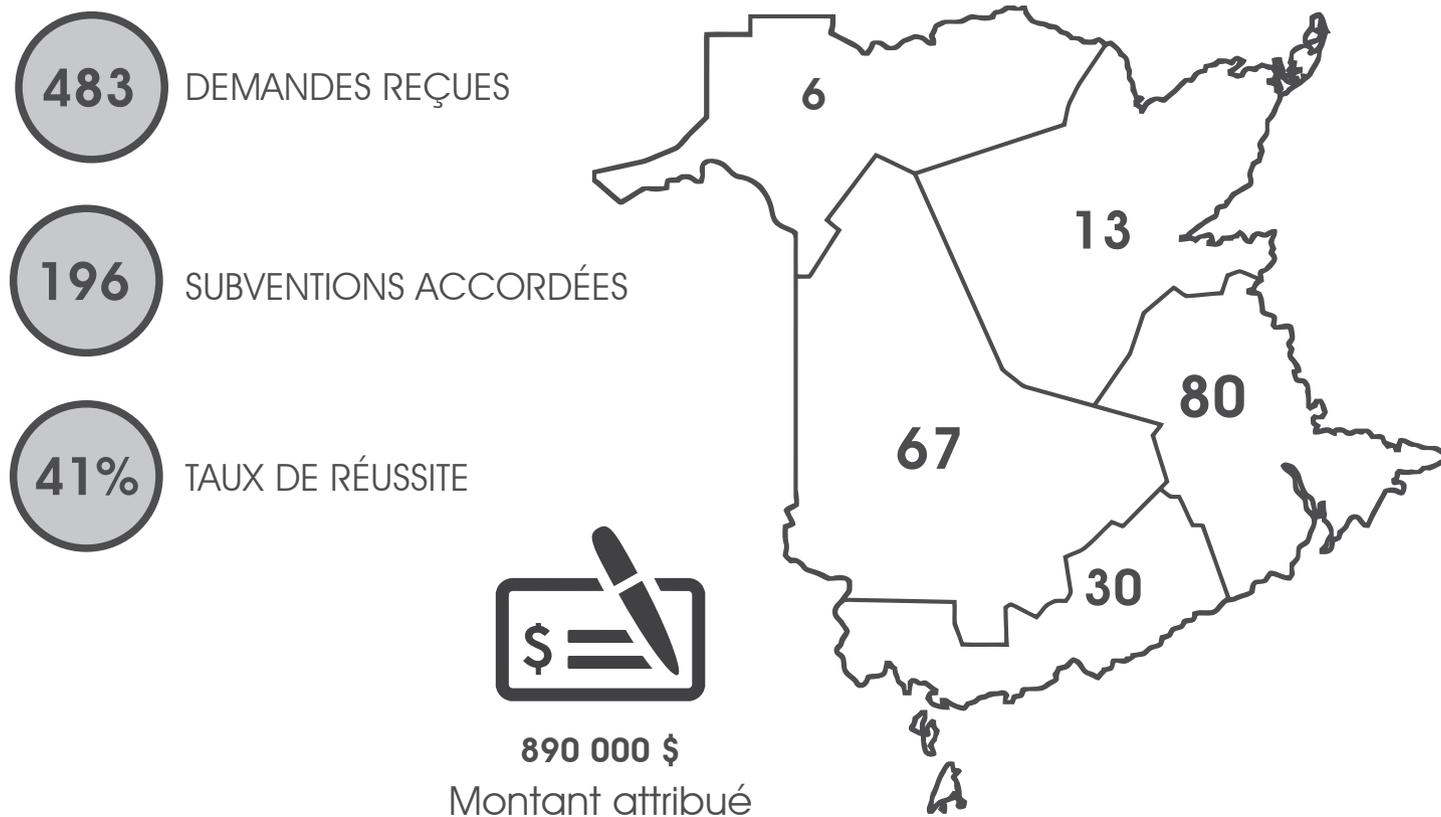
Le catalogue de l'exposition peut être consulté en ligne ici : <http://www2.gnb.ca/content/dam/gnb/Departments/thc-tpc/pdf/Culture/OeuvresAutochtonesNBAoriginalArtAcquisitions.pdf>

Indicateurs de performance

PRIX PAR PROGRAMME PAR RÉGION

| | NO | NE | CTR | SO | SE | TOTAL |
|--|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|
| Subventions en création | 2 | 4 | 21 | 13 | 30 | 70 |
| Subventions en documentation | 0 | 0 | 2 | 0 | 1 | 3 |
| Subventions pour infrastructure artistique | 0 | 0 | 4 | 1 | 1 | 6 |
| Subventions pour résidence d'artiste | 0 | 1 | 5 | 2 | 1 | 9 |
| Subventions en création | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 |
| Subventions de développement de carrière | 3 | 4 | 18 | 10 | 36 | 71 |
| Subventions du programme équinoxe | 0 | 2 | 5 | 0 | 0 | 7 |
| Bourses d'études en arts | 1 | 1 | 11 | 2 | 10 | 25 |
| Prix du Lieutenant-gouverneur | 0 | 0 | 0 | 2 | 1 | 3 |
| Total attribué | 6 | 13 | 67 | 30 | 80 | 196 |
| Demandes reçues | 13 | 42 | 175 | 80 | 173 | 483 |
| Taux de réussite | 46% | 31% | 38% | 38% | 46% | 41% |

* NO: Nord-Ouest / NE: Nord-Est / CTR: Central / SO: Sud-Ouest / SE: Sud-Est



Regard sur 2017-2018

SUBVENTIONS ACCORDÉES PAR DISCIPLINE



SUBVENTIONS ACCORDÉES PAR PROGRAMME



SUBVENTIONS ACCORDÉES AUX ARTISTES PAR ANNÉE

| Exercice | Demandes reçues | Subventions accordées | Taux de réussite | Total des fonds attribués |
|--------------------|-----------------|-----------------------|------------------|---------------------------|
| 2017 - 2018 | 483 | 196 | 40.6% | 890 000 \$ |
| 2016 - 2017 | 421 | 174 | 41.3% | 873 620 \$ |
| 2015 - 2016 | 411 | 215 | 52.4% | 950 000 \$ |
| 2014 - 2015 | 518 | 188 | 36.3% | 910 000 \$ |
| 2013 - 2014 | 447 | 159 | 35.6% | 650 000 \$ |
| 2012 - 2013 | 417 | 157 | 37.6% | 671 000 \$ |
| 2011 - 2012 | 430 | 154 | 35.8% | 763 562 \$ |

Résultats des concours 2017-2018

CREATION – CATÉGORIE A

71 500 \$ | (1er avril 2017)

MÉTIERS D'ART

Lee Clark, Queenstown | 15 000 \$
Anna Torma, Baie Verte | 15 000 \$

DANSE

Lesandra Dodson, Fredericton | 11 500 \$

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Daniel H. Dugas, Moncton | 15 000 \$

ARTS VISUELS

Luc A. Charette, Baie-de-Bouctouche | 15 000 \$

82 000 \$ | (1er octobre 2017)

MUSIQUE CLASSIQUE

André Cormier, Moncton | 12 700 \$

MÉTIERS D'ART

Darren Emenau, Saint John | 15 000 \$

LITERARY ARTS

Édith Bourget, Saint-Jacques | 15 000 \$

ARTS MÉDIATIQUES

Robert Gray, Fredericton | 15 000 \$
Mathieu Léger, Moncton | 15 000 \$

THÉÂTRE

Colleen Wagner, Village de Gagetown | 9 300 \$

CRÉATION – CATÉGORIE B

137 020 \$ | (1er avril 2017)

MUSIQUE CLASSIQUE

Andrew Creegan, Moncton | 6 333 \$
Nadia Francavilla, Fredericton | 8 984 \$

MÉTIERS D'ART

Maja Padrov, Village de Gagetown | 7 561 \$

ARTS LITTÉRAIRES

Danny Jacobs, Riverview | 9 993 \$
Dominic Langlois, Moncton | 8 130 \$

ARTS MÉDIATIQUES

Paul Bossé, Moncton | 7 000 \$
Scott Carson, Moncton | 10 000 \$

Kathy Gildart, Cocagne | 5 000 \$

ARTS MÉDIATIQUES

Renée Blanchar, Caraquet | 9 300 \$
Ryan Suter, Sackville | 10 000 \$

MUSIQUE NON-CLASSIQUE

Joel LeBlanc, Fredericton | 6 349 \$
John McLaggan, Grand Bay Westfield | 3 170 \$

THÉÂTRE

Marc-André Charron, Moncton | 7 500 \$
Lisa Anne Ross, Fredericton | 7 500 \$

ARTS VISUELS

Jared Betts, Moncton | 10 000 \$
Gillian Dykeman, Fredericton | 10 000 \$
Sarah Jones, Saint John | 10 000 \$
Serge V Richard, Kedgwick Ouest | 9 500 \$

122 354 \$ | (1er octobre 2017)

ARTS LITTÉRAIRES

Mark Blaggrave, St. Andrews | 7 500 \$
Philip Lee, Fredericton | 8 000 \$
Chris Paul, Sackville | 7 000 \$

ARTS MÉDIATIQUES

Richard MacQueen, Saint John | 7 944 \$
Britany Sparrow, New Maryland | 5 500 \$

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Amanda Fauteux, Sackville | 8 000 \$
Robert MacInnis, Riverview | 8 000 \$

MUSIQUE NON-CLASSIQUE

Julie Aubé, Memramcook | 7 000 \$
Chris Colepaugh, Riverview | 4 500 \$
Craig Lang, Rothesay | 7 000 \$
Donald Levandier, Moncton | 5 000 \$

ARTS VISUELS

Julie Caissie, Moncton | 10 000 \$
Raymonde Fortin, Notre-Dame | 10 000 \$
Denis Lanteigne, Caraquet | 7 150 \$
Jared Peters, Fredericton | 10 000 \$
Sarah Petite, Fredericton | 9 760 \$

CRÉATION – CATÉGORIE C

52 480 \$ | (1er avril 2017)

MÉTIERS D'ART

Ralph Simpson, Fredericton | 3 780 \$

DANSE

Nawal Doucette, Saint John | 3 000 \$
Jalianne Li, Moncton | 5 000 \$

ARTS LITTÉRAIRES

Brigitte Lavallée, Petit-Rocher | 4 065 \$

ARTS MÉDIATIQUES

Rémi Belliveau, Moncton | 5 000 \$
Glendon McKinney, Fredericton | 3 635 \$

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Brandon Hicks, Saint John | 3 000 \$
Laura Watson, Sackville | 5 000 \$

ARTS VISUELS

sophia bartholomew, Fredericton | 5 000 \$
Yalda Bozorg, Fredericton | 5 000 \$
Hailey Guzik, Rothesay | 5 000 \$
Julie Whiteneck, Saint John | 5 000 \$

63 647 \$ | (1er octobre 2017)

MUSIQUE CLASSIQUE

Emily Kennedy, Passekeag | 4 125 \$

MÉTIERS D'ART

Judith Chiasson, Saint-Simon | 5 000 \$
Rachel Anne MacGillivray, Scotch Settlement | 4 750 \$

ARTS LITTÉRAIRES

Stephanie Gough, Welshpool | 5 000 \$
Matthew Gwathmey, Fredericton | 5 000 \$

ARTS MÉDIATIQUES

Eric Butler, St-Antoine | 5 000 \$
Peter de Niverville, Riverview | 4 000 \$
Francine Hébert, Cocagne | 5 000 \$

THÉÂTRE

Joannie Thomas, Grande-Anse | 5 000 \$

ARTS VISUELS

Jacqueline Bourque, Fredericton | 5 000 \$
Gabrielle Brown, Saint John | 2 750 \$
Amna Khurshid, Fredericton | 5 000 \$
Jeffrey Mann, Sackville | 5 000 \$
Annie France Noël, Moncton | 3 022 \$

DOCUMENTATION

14 000 \$ | (1er avril 2017)

MÉTIERS D'ART

Danielle Hogan, Fredericton | 7 000 \$

ARTS VISUELS

William Forrestall, Fredericton | 7 000 \$

7 000 \$ | (1er octobre 2017)

ARTS VISUELS

Jennifer Bélanger, Moncton | 7 000 \$

PRIX DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR POUR L'EXCELLENCE DANS LES ARTS

\$60,000 | (15 juin 2017)

ARTS LITTÉRAIRES

Robert Pichette, Moncton | 20 000 \$

ARTS DE LA SCÈNE

Stephen Tobias, Saint John | 20 000 \$

ARTS VISUELS

Peter Powning, Markhamville | 20 000 \$

PROGRAMME ÉQUINOXE POUR LES ARTISTES AUTOCHTONES

20 000 \$ | (15 novembre 2017)

MÉTIERS D'ART

Katie Augustine, Première nation de Tobique | 3 500 \$
Emma Hassencahl-Perley, Première nation de Tobique | 1 750 \$

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Shelby Sappier, Première nation de Tobique | 3 500 \$

MUSIQUE NON-CLASSIQUE

Tee Cloud, Première nation de Metepenagiag | 3 200 \$

THÉÂTRE

Natalie Sappier, Première nation de Tobique | 3 500 \$

ARTS VISUELS

Francine Francis, Première nation de Metepenagiag | 2 000 \$
Percy Sacobie, Première nation de St. Mary's | 2 550 \$

INFRASTRUCTURE ARTISTIQUE POUR LES NOUVEAUX ARTISTES ET ARTISTES ÉMERGENTS

12 500 \$ | (15 novembre 2017)

MUSIQUE CLASSIQUE

Emily Kennedy, Passekeag | 2 060 \$

MÉTIERS D'ART

Maria Guevara, New Maryland | 2 070 \$
Ralph Simpson, Fredericton | 2 250 \$

DANSE

Jalianne Li, Moncton | 1 620 \$

MUSIQUE NON-CLASSIQUE

Indigo Poirier, Première nation de Kingsclear | 2 250 \$
Natalie Sappier, Première nation de Tobique | 2 250 \$

RÉSIDENCES DE CRÉATION**QC/NB Creative Residency**

9 000 \$ | (1er février 2018)

ARTS VISUELS

Marika Drolet-Ferguson, Tracadie-Sheila | 9 000 \$

MB/NB Creative Residency

7 000 \$ | (1er février 2018)

THÉÂTRE

Natalie Sappier, Première nation de Tobique | 7 000 \$

BOURSES D'ÉTUDES EN ART

59 500 \$ | (1er février 2018)

MUSIQUE CLASSIQUE

Lucie Bauby, Sackville | 2 500 \$
Brooklyn Duffie, Fredericton | 2 500 \$
Mélanie Dupuis, Fredericton | 2 500 \$
Naomi Ford, Riverview | 2 500 \$
Martine Jomphe, Hanwell | 2 500 \$
MinJoo Kim, Quispamsis | 2 500 \$
Sasha Léger, Dieppe | 2 500 \$
Sarah MacLoon, McLeod Hill | 2 500 \$
Nicolas Richard, Fredericton | 2 500 \$
Joel Robertson, Sackville | 2 500 \$
Sarah Sharpe, Upper Woodstock | 2 500 \$
Jack Smith, Florenceville-Bristol | 2 500 \$
Hanna Wilson, Fredericton | 2 500 \$

DANSE

Meghan Mainville, Bathurst | 2 500 \$
Maya Ruheza, Riverview | 1 000 \$
Leah Wilton, Sackville | 2 500 \$

ARTS LITTÉRAIRES

Claire Leighton, Moncton | 2 500 \$

ARTS MÉDIATIQUES

Eric Duplessis, Moncton | 2 500 \$
Carly Sappier, Première nation de Tobique | 2 500 \$

THÉÂTRE

Claudie Landry, Shédiac | 2 500 \$
Mara Saulnier, Kedgwick | 2 500 \$

ARTS VISUELS

Bryce Dutt, Lakeville-Westmorland | 2 500 \$
Ashley Henwood, Rothesay | 2 500 \$
Phoebe Marmura Brown, Fredericton | 2 500 \$
Shinaid McGillivray, Fredericton | 2 500 \$

ARTISTE EN RÉSIDENCE

61 118 \$ | (1er février 2018)

MUSIQUE CLASSIQUE

UNB Centre for Musical Arts, Fredericton | 9 800 \$
UNB Saint John, Saint John | 5 125 \$

MÉTIERS D'ART

Connection Dance Works, Saint John | 9 000 \$

DANSE

Les Productions DansEncorps inc., Moncton | 5 000 \$

ARTS LITTÉRAIRES

UNB English Department, Fredericton | 10 000 \$

ARTS MÉDIATIQUES

UNB Department of Culture & Media Studies, Fredericton | 3 000 \$

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

The Ville Cooperative Prototyping Lab, Fredericton | 6 000 \$

THÉÂTRE

Theatre New Brunswick, Fredericton | 3 193 \$
Théâtre populaire d'Acadie, Caraquet | 10 000 \$

DÉVELOPPEMENT DE CARRIÈRE

(6 concours par an)

Artiste en résidence

41 288 \$

MÉTIERS D'ART

Charline Collette, Campbellton | 1 800 \$

ARTS LITTÉRAIRES

Dominic Langlois, Moncton | 2 800 \$
Kerry Lee Powell, Moncton | 3 500 \$

ARTS MÉDIATIQUES

Mathieu Léger, Moncton | 5 195 \$

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Maryse Arseneault, Moncton | 1 903 \$
Stéphanie Belanger, Bas-Caraquet | 3 500 \$
Valerie LeBlanc, Moncton | 4 200 \$

THÉÂTRE

Samuel Crowell, Fredericton | 2 800 \$
Mélanie Léger, Moncton | 3 000 \$

ARTS VISUELS

Maryse Arseneault, Moncton | 900 \$
Julie Caissie, Moncton | 4 690 \$
Linda Rae Dornan, Sackville | 2 500 \$
Jeffrey Mann, Sackville | 2 400 \$
Laura Watson, Sackville | 3 000 \$

Arts sur invitation

40 708,92 \$

MUSIQUE CLASSIQUE

David Adams, Saint John | 835 \$
Sonja Adams, Saint John | 835 \$
Catherine Bartlett, Salisbury | 1 677 \$
Christopher Buckley, Saint John | 835 \$
Michel Cardin, Riverview | 1 500 \$
Carl Philippe Gionet, Caraquet | 1 600 \$
Linda Pearse, Midgic | 1 758,33 \$
Danielle Sametz, Saint John | 835 \$
Robin Streb, Moncton | 950 \$

MÉTIERS D'ART

Beth Biggs, Fredericton | 500 \$

DANSE

Chantal Cadieux, Moncton | 2 000 \$
Sarah Power, Saint John | 450 \$
Georgia Rondos, Rothesay | 410 \$

ARTS LITTÉRAIRES

Gerard Collins, Cassidy Lake | 997 \$
Melynda Jarratt, Fredericton | 1 800 \$
Sophie Lavoie, Fredericton | 375 \$
Kerry Lee Powell, Moncton | 475 \$

ARTS MÉDIATIQUES

Robert Gray, Fredericton | 1 259 \$
John Hogg, Moncton | 1 559 \$
Emmanuelle Landry, Moncton | 1 559 \$
Richard MacQueen, Saint John | 1 768,58 \$

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

sophia bartholomew, Fredericton | 910 \$
Natalie Sappier, Tobique | 2 000 \$

MUSIQUE NON-CLASSIQUE

Chris Colepaugh, Riverview | 440,88 \$
Gary Sappier Jr, Tobique First Nation | 2 000 \$

THÉÂTRE

Christian Goguen, Caraquet | 1 148,13 \$
Anika Lirette, Grand-Barachois | 1 000 \$

ARTS VISUELS

Gina Brooks, Fredericton | 1 538 \$
Luc A Charette, Baie-de-Bouctouche | 560 \$
Carol Collicutt, Fredericton | 730 \$
Gerry Collins, Moncton | 1 066 \$
Gillian Dykeman, Fredericton | 800 \$

Mathieu Léger, Moncton | 1 000 \$
Susan Sacobie, Fredericton | 1 538 \$
Kim Vose Jones, Fredericton | 2 000 \$

Développement professionnel

23 483,48 \$

MUSIQUE CLASSIQUE

Emily Logan, Riverview | 1 000 \$

MÉTIERS D'ART

Maegen Black, Fredericton | 1 000 \$

DANSE

Nawal Doucette, Saint John | 800 \$

ARTS LITTÉRAIRES

Nancy Lynch, Fredericton | 900 \$
Shoshanna Wingate, Sackville | 1 000 \$

ARTS MÉDIATIQUES

Karène Chiasson, Dieppe | 893,48 \$
Hannah Fleet, Rothesay | 2 500 \$
Todd Fraser, Sackville | 1 000 \$
Todd Fraser, Sackville | 1 000 \$

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Patrick Allaby, Fredericton | 2 200 \$
Stéphanie Belanger, Bas-Caraquet | 1 000 \$
Yves Landry, Moncton | 700 \$

THÉÂTRE

Ludger Beaulieu, Moncton | 2 500 \$
Caroline Bélisle, Moncton | 2 070 \$
Anika Lirette, Grand-Barachois | 1 000 \$

ARTS VISUELS

Rémi Belliveau, Moncton | 1 700 \$
Elise Anne LaPlante, Moncton | 2 220 \$

Professionalisation et promotion

5 400,96 \$

MUSIQUE CLASSIQUE

Martin Kutnowski, Fredericton | 700 \$

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Yves Landry, Moncton | 1 000 \$
Denise Paquette, Dieppe | 1 000,96 \$

MUSIQUE NON-CLASSIQUE

Penelope Stevens, Fredericton | 700 \$

ARTS VISUELS

Vicky Lentz, Saint Jacques | 1 000 \$
Serge V Richard, Kedgwick Ouest | 1 000 \$

Membres des jurys 2017-2018

| | | |
|-----------------------|---------------------|----------------------|
| Sonja Adams | Raymonde Fortin | Gisèle Ouellette |
| Jacinte Armstrong | Phyllis Grant | Robin Peck |
| Jacques Arseneault | Ryan Griffith | Bernadine Perley |
| Maryse Arseneault | Emma Haché | Shane Perley-Dutcher |
| Katie Augustine | Suzanne Hill | Sarah Petite |
| Jean Babineau | Richard Hornsby | Robert Plowman |
| Alanna Baird | Laurence Hutchman | Beth Powning |
| Gerard Beirne | Mark Jarman | David Pressault |
| Renée Blanchar | Wendy Johnston | Helen Pridmore |
| Michèle Bouchard | Sarah Jones | Denise Richard |
| Jean-Denis Boudreau | Thomas Morgan Jones | Lisa Roy |
| Joël Boudreau | Susan Vida Judah | Jacques Savoie |
| Suzanne Bourque | Chris LeBlanc | Shahin Sayadi |
| Marc-André Charron | Raymond Guy LeBlanc | Andrea Scott |
| Amanda Dawn Christie | Valerie LeBlanc | Angèle Séguin |
| Lee Horus Clark | Dyane Léger | Raymond Sewell |
| Brigitte Clavette | Vicky Lentz | Anne-Marie Sirois |
| Jon Claytor | Sylvia Logan | Owen Steel |
| Philip André Collette | Roger Lord | Christiane St-Pierre |
| Kashena Collins | Paul Mathieson | Jean Surette |
| Anne Compton | Sharon McCartney | Lynne Surette |
| Gracia Couturier | Bob Mersereau | Ryan Suter |
| David Cullen | Tony Merzetti | Anna Torma |
| France Daigle | Andrew Miller | Anne Troake |
| Michel Deschênes | Jean-Pierre Morin | Robert Viau |
| Sally Dibblee | Jenny Munday | Elizabeth Wells |
| Daniel Dugas | Deanna Musgrave | Pauline Young |
| Julie Duguay | Annie France Noël | |
| Patricia Dunnett | Sara O'Leary | |

Extraits du blogue d'artsnb



Marcia Dysart, danseuse contemporaine

Project: Spill Herself Away

Création – Catégorie B – Concours du 1er octobre 2016

<http://artsnb.ca/site/fr/2018/marcia-dysart/>

« *Spill Herself Away* est une collaboration avec la violoncelliste Katie Bestvater et la violoniste Nienke Izurieta. Cette création récente, soutenue par **artsnb**, est basée sur le livre *Solitude face à la mer* d'Anne Morrow Lindberg. Le livre s'inspire des coquillages pour suivre la vie d'une femme. [...] J'aimerais dire aux artistes émergents que la création est tout aussi importante que la performance. Trouvez votre propre processus. Saisissez toutes les occasions de voir des performances en direct, et apprenez d'autant de personnes que possible. »



Gerard Collins, auteur

Project: Black Coyote and the Magic Café

Création – Catégorie B – Concours du 1er avril 2016

<http://artsnb.ca/site/fr/2018/gerard-collins/>

« L'idée pour *Black Coyote and the Magic Café* m'est venue à la veille de Noël 2015, alors que je déjeunais dans un restaurant à Sussex. [...] Le coyote noir dans l'histoire est basé sur un animal que j'ai rencontré jadis, qui est depuis devenu ma muse prédatrice. [...] Mes idées viennent donc rarement de mon for intérieur – mais elles prennent vie en moi. Elles volent vers mon cerveau, se nichent dans mon âme, et couvent jusqu'à ce qu'elles soient prêtes à s'envoler de nouveau. »



Elise Anne LaPlante, commissaire indépendant

Project: Tombées dans les interstices : Un regard actuel sur l'apport de quelques femmes artistes à l'Acadie contemporaine

Subventions en documentation – Concours du 1er octobre 2016

<http://artsnb.ca/site/fr/2018/elise-anne-laplante/>

« Ce projet avait comme objectif de mettre en lumière quelques-unes des femmes qui ont participé au développement de l'art contemporain en Acadie, mais aussi de comprendre pourquoi les théories féministes en arts visuels ont connu si peu d'emprise en Acadie et sont encore aujourd'hui peu discutées dans les pratiques artistiques acadiennes. [...] Je suis fière que le milieu (et qu'**artsnb**!) reconnaisse de plus en plus la contribution du commissariat et de l'écriture au milieu des arts. »

Plan stratégique 2018-2021

VISION

Nous stimulons la créativité et l'innovation dans les arts au Nouveau-Brunswick en soutenant les artistes professionnels, en récompensant l'excellence, en sensibilisant l'opinion publique et en encourageant la diversité.

MISSION

En tant qu'organisme de financement public, **artsnb** soutient la diversité culturelle du Nouveau-Brunswick en favorisant l'excellence dans les arts, en facilitant la création artistique des artistes professionnels et en promouvant l'appréciation et la compréhension des arts.

VALEURS

artsnb s'engage à respecter les valeurs et les principes suivants :

Excellence

artsnb considère l'excellence comme le fondement de ses programmes et de ses opérations. L'excellence est le principe fondamental guidant nos décisions concernant le financement et notre engagement auprès des partenaires et des intervenants.

Créativité

artsnb reconnaît que la créativité est un pilier de l'entreprise humaine et de l'innovation. Nous nous efforçons de soutenir les efforts créatifs des artistes professionnels par l'entremise de nos programmes et de nos activités de financement.

Durabilité

artsnb poursuit des initiatives et des partenariats favorisant la durabilité de l'organisation et celle des artistes professionnels qu'elle soutient. Nous considérons les arts comme une composante d'une société saine, et notre travail comme un contributeur important à son bien-être.

Appréciation

artsnb a toujours cru que la compréhension des arts augmente la capacité des gens à exploiter leur créativité. Nous continuerons de promouvoir une culture qui souligne l'importance des arts et de soutenir ceux qui inspirent et dynamisent les autres à travers leur art.

Équité

artsnb promeut l'équité envers les artistes émergents, immigrants ou handicapés, les groupes minoritaires, etc. afin de leur permettre de renforcer leurs capacités grâce à nos programmes. L'équité ne signifie pas nécessairement traiter tout le monde de manière égale; cela peut nécessiter des mesures spécifiques pour uniformiser les règles du jeu pour tous.

PLAN D'ACTION

L'identité unique du Nouveau-Brunswick en tant que province dynamique, multilingue et de plus en plus diversifiée s'explique dans une large mesure par le rendement créatif de ses artistes.

Comme c'est le cas depuis presque trente ans, **artsnb** continuera d'alimenter la créativité de nos artistes afin de construire un avenir collectif meilleur, de les encourager à rester au Nouveau-Brunswick tout en améliorant leur statut socioéconomique, de sensibiliser le public aux arts et à la culture, de favoriser et de développer notre capital créatif et d'atteindre la plupart de ces objectifs grâce à des partenariats stratégiques.

Tout au long de ce processus, nous étions conscients de la nécessité de bâtir et d'évoluer au-delà de nos principes de base et de fixer de nouveaux objectifs pour répondre à une réalité changeante. Par conséquent, nous avons tenu des consultations avec des partenaires, des intervenants, des membres du conseil d'administration et des artistes professionnels afin de déterminer la meilleure façon de soutenir l'écosystème des arts et de la culture au Nouveau-Brunswick. Nous avons également étudié les meilleures pratiques et les tendances émergentes dans le secteur culturel.

Vous trouverez ci-dessous les objectifs stratégiques que nous poursuivons.

OBJECTIF N° 1

artsnb répondra aux besoins de nos artistes professionnels et renforcera leurs capacités grâce à des programmes pertinents

Nous travaillerons en collaboration et de manière créative avec les artistes, les communautés culturelles et les populations du Nouveau-Brunswick afin d'élaborer de nouvelles initiatives et d'améliorer les programmes existants, assurant ainsi une pertinence continue.

Stratégie

Nous croyons que nos artistes et leurs partisans sont de véritables agents du changement et de la croissance au sein de la province. Nous croyons également que cette passion se répand lorsque les gens prennent conscience de l'importance des arts dans leur vie. Nous nous efforçons de les dynamiser et de les mobiliser pour qu'ils nous aident à réaliser notre mandat.

Pour atteindre notre objectif, nous consulterons et interrogerons les artistes sur nos programmes actuels et leur pertinence, afin de déterminer les besoins des artistes à l'heure actuelle et dans un futur rapproché.

Nous éduquerons et aiderons les artistes à mieux comprendre les possibilités de financement offertes par le Conseil des Arts du Canada et d'autres organismes de financement. Nous nous efforcerons également d'encourager l'écriture critique et la promotion des arts afin que les gens et les organismes à l'extérieur de la province soient davantage conscients de ce que les artistes du Nouveau-Brunswick produisent.

OBJECTIF N° 2

artsnb cherchera à établir des partenariats stratégiques pour optimiser les opportunités et assurer la durabilité

Nous chercherons des partenaires pour la plupart de nos initiatives, parce que nous comprenons qu'une influence partagée génère du pouvoir, de la stabilité et du progrès. Nous sommes déterminés à accroître le soutien aux arts dans une période où les arts ont du mal à obtenir les ressources nécessaires pour assurer leur durabilité. Pour y parvenir, nous identifierons et établirons des relations avec ceux qui peuvent développer et financer nos projets.

Stratégie

Ces partenariats nous aideront à accroître les ressources dont nous disposons, y compris de plus grandes possibilités de financement, de réseautage et de mobilisation de ressources, afin de pouvoir augmenter le nombre de subventions que nous accordons et les initiatives que nous pouvons soutenir.

Pour nous aider à remplir notre mission et valoriser le profil des arts au Nouveau-Brunswick, nous tirerons parti de notre statut d'organisme de bienfaisance lorsque nous tenterons d'établir de nouveaux partenariats et de nouvelles commandites.

(à suivre)

(suite)

OBJECTIF N° 3

artsnb développera une stratégie de communication pour élever son statut

Les Néo-Brunswickois de tous âges sont touchés par les arts tous les jours. Nous communiquerons l'importance des arts dans notre société, ainsi que le travail accompli par **artsnb**, à travers une stratégie de communication qui inclut les médias sociaux et de masse et encourage les autres à partager notre message.

Stratégie

Nous élaborerons des stratégies pour améliorer les communications, les échanges et le niveau d'engagement entre le personnel, les membres du conseil, les intervenants, la communauté artistique et le grand public. Un plan et des politiques exhaustifs seront au cœur de la nouvelle stratégie de communication.

La mise en œuvre du plan de communication sera la responsabilité partagée de tous les membres du personnel et du conseil.

OBJECTIF N° 4

artsnb continuera de pratiquer une gestion solide et prudente de ses ressources

Avec des ressources limitées pour les arts, il est essentiel qu'**artsnb** optimise les siennes. Alors que nous devons nous serrer la ceinture autant que possible, nous devons renouveler notre engagement à bien gérer les ressources dont nous disposons et celles que nous obtiendrons à l'avenir.

Stratégie

La frugalité mêlée à la créativité sera notre stratégie pour tirer le meilleur parti des ressources actuelles et à venir. Nous aborderons une bonne intendance en veillant à gérer soigneusement ce que nous avons, en partageant nos ressources avec des organisations ayant les mêmes buts afin d'accomplir davantage ensemble, et en utilisant au mieux la technologie moderne.

Notre stratégie essentielle consistera à éviter la duplication des efforts avec d'autres organismes artistiques. Nous nous efforcerons au contraire de coordonner les efforts et les activités avec eux pour maximiser notre efficacité et soutenir nos clients mutuels.

Nous continuerons à rechercher de nouveaux partenariats pour augmenter nos ressources et mettre à profit celles dont nous disposons déjà.

Une version détaillée du plan stratégique d'**artsnb** qui inclut les principales mesures est disponible en ligne à :

<http://artsnb.ca/site/fr/a-propos-de-nous/plan-strategique/>

Rapport du vérificateur

Au conseil d'administration du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

Nous avons effectué la vérification des présents états financiers du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2018, ainsi que l'état des opérations et des changements dans les actifs nets et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada pour les organismes à but non lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation des états financiers exempts d'anomalies considérables, que celles-ci résultent de fraude ou d'erreurs.

Responsabilité du vérificateur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre vérification. Nous avons effectué notre vérification selon les normes d'audit généralement reconnues au Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies considérables.

Un audit demande la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les informations et les montants fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies considérables, que celles-ci résultent de fraude ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur tient compte du contrôle interne de l'entité portant sur la préparation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures de vérification appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2018, ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada pour les organismes à but non lucratif.



Teed Saunders Doyle
COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS
7 juillet 2018

État de la situation financière 31 mars 2018

| | 2018 | 2017 |
|---|-------------------|-------------------|
| ACTIF | | |
| À court terme | | |
| Liquidités et placements temporaires | 330 660 \$ | 354 436 \$ |
| Comptes débiteurs | 16 700 | - |
| TVH recouvrable | 9 615 | 14 125 |
| | <u>356 975 \$</u> | <u>368 561 \$</u> |
| PASSIF ET ACTIF NETS | | |
| À court terme | | |
| Créditeurs | 23 540 \$ | 20 864 \$ |
| Versements au gouvernement | 7 393 | 6 172 |
| Subventions et bourses d'études à payer | 281 852 | 303 927 |
| | <u>312 785</u> | <u>330 963</u> |
| Actifs nets | | |
| Actifs nets sans restriction | 44 190 | 37 598 |
| | <u>356 975 \$</u> | <u>368 561 \$</u> |

État des changements dans les actifs nets Exercice terminé le 31 mars 2018

| | 2018 | 2017 |
|---------------------------------------|------------------|------------------|
| ACTIFS NET EN DEBUT D'EXERCICE | 37 598 \$ | 35 616 \$ |
| EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES | 6 592 | 1 982 |
| ACTIFS NET EN FIN D'EXERCICE | <u>44 190 \$</u> | <u>37 598 \$</u> |

État des opérations Exercice terminé le 31 mars 2018

| | 2018 | 2017 |
|--|------------------|------------------|
| REVENUS | | |
| Allocation annuelle | 700 000 \$ | 700 000 \$ |
| Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture | 480 325 | 530 325 |
| Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail | 83 000 | 83 000 |
| Politique du livre | 31 000 | 45 000 |
| Financement du projet d'acquisition d'art des Premières Nations | 25 000 | - |
| Autres subventions et contributions | 21 577 | 27 914 |
| Subventions récupérées | 9 873 | 27 373 |
| Initiative conjointe de développement économique (ICDE) | 2 975 | - |
| | <u>1 353 750</u> | <u>1 413 612</u> |
| DÉPENSES | | |
| Administration (Note 6) | 71 122 | 130 469 |
| Conseil et comités (Note 7) | 12 879 | 9 273 |
| Achats de banque d'art | 23 295 | - |
| Subventions et bourses (budget de 890 000 \$) | 889 000 | 876 120 |
| Subventions et bourses (excédent des budgets antérieurs) | - | 28 404 |
| Salaires et avantages ICDE | - | 6 989 |
| Gala du Prix du lieutenant-gouverneur | 3 537 | 2 122 |
| Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail | 69 120 | 77 656 |
| Salaires et avantages | 252 933 | 255 518 |
| Services (Note 8) | 25 272 | 24 845 |
| Initiatives spéciales | - | 234 |
| | <u>1 347 158</u> | <u>1 411 630</u> |
| EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES | <u>6 592 \$</u> | <u>1 982 \$</u> |

État des flux de trésorerie Exercice terminé le 31 mars 2018

| | 2018 | 2017 |
|--|------------|------------|
| ACTIVITES DE FONCTIONNEMENT | | |
| Excédent de revenus sur les dépenses | 6 592 \$ | 1 982 \$ |
| Variation des éléments hors caisse du fonds de roulement : | | |
| Comptes débiteurs | (16 700) | - |
| TVH recouvrable | 4 510 | 9 099 |
| Frais payés d'avance | - | 3 200 |
| Créditeurs | 2 676 | 8 169 |
| Versements au gouvernement | 1 221 | (1 343) |
| Subventions et bourses d'études à payer | (22 075) | (21 843) |
| | (30 368) | (2 718) |
| DIMINUTION DE L'ENCAISSE | (23 776) | (736) |
| ENCAISSE - DÉBUT DE L'EXERCICE | 354 436 | 355 172 |
| ENCAISSE - FIN DE L'EXERCICE | 330 660 \$ | 354 436 \$ |
| L'ARGENT CONSISTE EN : | | |
| Petite caisse | 500 \$ | 500 \$ |
| Compte bancaire | 196 611 | 140 053 |
| Placements temporaires | 133 549 | 213 883 |
| | 330 660 \$ | 354 436 \$ |

Notes afférentes aux états financiers Exercice terminé le 31 mars 2018

1. NATURE DES OPÉRATIONS

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick était une division du gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick jusqu'en janvier 2000. À ce moment, le Conseil est devenu un organisme indépendant. L'objectif du Conseil est d'accorder des subventions et des bourses d'études aux personnes et aux organismes admissibles pour leur permettre de participer à diverses activités artistiques. Il est exempt d'impôt corporatif fédéral et provincial en vertu du paragraphe 149(1)(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2. DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE

Le Conseil tire une partie importante de ses revenus à partir d'ententes de financement avec la Province du Nouveau-Brunswick.

3. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Mode de présentation

Les états financiers ont été préparés conformément aux normes comptables pour les organismes sans but lucratif (ASNFPO).

Trésorerie et équivalents

L'organisme considère les liquidités, les dépôts à court terme et les soldes auprès des banques, déduction faite des découverts en trésorerie ou équivalents de trésorerie. Les emprunts bancaires sont considérés comme des activités de financement.

Utilisation d'estimations

La préparation des états financiers conformément aux normes canadiennes en comptabilité pour les organismes à but non lucratif nécessite que la direction fasse des estimations et des hypothèses qui influent sur le montant des actifs et passifs déclarés, la divulgation des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers et les montants déclarés des produits et des charges au cours de la période. Ces estimations sont périodiquement révisées, et les ajustements nécessaires sont déclarés dans les résultats de la période au cours de laquelle ils sont connus. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

Méthode de comptabilisation

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick suit la méthode de report de comptabilisation des contributions.

Les contributions sujettes à restriction sont constatées à titre de revenus pour l'année au cours de laquelle les dépenses liées surviennent. Les contributions non affectées sont constatées à titre de revenu au moment

(à suivre)

(suite)

où elles ont été reçues ou comme étant des sommes à recouvrer si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée. Les apports reçus à titre de dotation sont constatés à titre d'augmentations directes des actifs nets.

Politique sur les instruments financiers

L'organisme considère tout contrat créant un actif financier, un passif financier ou un instrument de capitaux propres comme étant un instrument financier, sauf dans certaines circonstances limitées. L'organisme comptabilise les suivants comme instruments financiers :

1. Liquidités et placements temporaires
2. Comptes débiteurs
3. Sommes et charges à payer

Un actif ou un passif financier est constaté lorsque l'organisme devient une partie aux dispositions contractuelles de l'instrument.

L'organisme évalue initialement ses actifs et passifs financiers à leurs justes valeurs, à l'exception de certaines opérations comportant un lien de dépendance.

Les actifs ou les passifs financiers acquis dans le cadre d'opérations entre apparentés sont évalués conformément à la méthode comptable des opérations entre apparentés, à l'exception des opérations avec un tiers ou une entité dont la seule relation avec l'organisme est en capacité de gestion, auxquelles cas ils sont comptabilisés conformément aux instruments financiers.

L'organisme évalue par la suite ses actifs et ses passifs financiers au coût ou au coût amorti moins toute provision pour perte de valeur, à l'exception des placements temporaires qui sont évalués à leur juste valeur.

L'organisme supprime les passifs financiers, ou une partie de ceux-ci, lorsque l'obligation est acquittée, annulée ou expire.

4. INSTRUMENTS FINANCIERS

À la date du 31 mars 2018, l'organisme n'est pas exposé à des risques considérables découlant de ses instruments financiers. L'organisme dispose d'un cadre exhaustif de gestion du risque pour surveiller, évaluer et gérer les risques potentiels.

5. PLACEMENTS TEMPORAIRES

L'excédent de trésorerie est placé sur un compte d'épargne portant intérêt à 1,1%.

6. DÉPENSES ADMINISTRATIVES

| | 2018 | 2017 |
|--|------------------|-------------------|
| Comptabilité | 8 930 \$ | 12 085 \$ |
| Frais bancaires | 1 234 | 796 |
| Communications et conscientisation du public | 28 193 | 30 068 |
| Dépenses générales | 21 703 | 63 900 |
| Honoraires professionnels | 7 500 | 17 362 |
| Traduction et interprétation | - | 1 010 |
| Déplacements | 3 562 | 5 248 |
| | 71 122 \$ | 130 469 \$ |

7. DÉPENSES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DES COMITÉS

| | 2018 | 2017 |
|--------------|------------------|-----------------|
| Honoraires | 5 850 \$ | 1 300 \$ |
| Autres | 243 | 1 295 |
| Déplacements | 6 786 | 6 678 |
| | 12 879 \$ | 9 273 \$ |

8. SERVICES

| | 2018 | 2017 |
|------------------|------------------|------------------|
| Jurés | 23 737 \$ | 22 876 \$ |
| Cercle des aînés | 1 535 | 1 969 |
| | 25 272 \$ | 24 845 \$ |

Membres du conseil d'administration



Carol Collicutt, présidente

Carol est une artiste visuelle résidant à Fredericton. Pendant près de 25 ans, elle a siégé au conseil d'administration de Gallery Connexion, un centre d'artistes respecté sur le plan national, où elle a rempli plusieurs fonctions, dont celle de présidente pendant six ans. Grâce à sa participation à de nombreux comités et organisations, elle a contribué à faire progresser l'art contemporain et à promouvoir les artistes émergents au Nouveau-Brunswick. Ses œuvres ont été présentées dans de nombreuses expositions solos, collectives et conjointes à travers les Maritimes, ce qui lui a permis de retenir l'attention de la critique. Mme Collicutt est titulaire d'un diplôme du Collège d'art et de design de la Nouvelle-Écosse (NSCAD), d'un baccalauréat ès arts de l'Université Dalhousie et d'un baccalauréat en éducation de l'Université St. Thomas.



Gary Sappier, 1er vice-président

Gary Sappier est un musicien autochtone de la Première Nation de Tobique. Son groupe, le Gary Sappier Blues Band, a produit sept disques au cours de la dernière décennie. Il a été nommé pour des prix à la fois localement et à l'échelle internationale, gagnant une nomination aux ECMA pour le meilleur album autochtone, et il a récemment été nommé pour trois prix des Aboriginal People's Choice Music Awards: Artiste autochtone de l'année, Meilleur album Blues et Meilleur Groupe/Duo de l'année. Gary est un multi-instrumentiste dont la musique est une combinaison unique de rythmes aux saveurs autochtones et de blues mélancolique.



Amy Anderson, 2e vice-présidente

Amy Anderson est une compositrice-interprète et chef d'orchestre active, ainsi qu'une dirigeante communautaire et animatrice socio-éducative et une ardente défenseuse des arts au Nouveau-Brunswick. Elle vit à Woodstock, où elle est maire adjointe. Mme Anderson estime que les arts sont essentiels au succès et à la longévité des petites collectivités, et que les artistes qui y vivent et y travaillent méritent le même soutien et les possibilités de promotion que ceux des grandes villes. Elle est la fondatrice du Woodstock Centre for Culture and Creativity, co-fondatrice et trésorière de la River Valley Arts Alliance, et directrice musicale de l'église unie Saint James. Mme Anderson détient un baccalauréat ès musique avec distinction de l'Université Mount Allison.



Léo Goguen, secrétaire-trésorier

Léo Goguen est inscrit comme architecte ainsi que membre de l'AANB, l'Association des Architectes du Nouveau-Brunswick. Il a obtenu sa maîtrise en architecture à l'Université de Montréal, où il a développé une grande expertise en travaillant pour plusieurs entreprises de renom telles que Fournier Bersovitz Moss Drolet et associés architectes, Brière + Gilbert et associés ainsi que chez Riopel et associés architectes. Il a accumulé une variété d'expériences dans plusieurs secteurs tels que la construction en climats isolés et froid, le design urbain pour municipalités, et l'administration de projets. Léo est finalement rentré chez lui, et il est désormais associé chez Design Plus Architecture à Moncton.



Alain Boisvert

Alain Boisvert est le directeur du campus de la péninsule acadienne du CCNB depuis 2014. Il a 25 ans d'expérience en gestion dans les domaines des arts et de la culture, de la communication et de l'éducation. Auparavant, Alain était journaliste pour Radio-Canada et animateur pour TFO. Il a également été directeur général de la Nouvelle-Scène (Ottawa), chef de la communication au Musée des beaux-arts du Canada et directeur du Village historique de Kings Landing. Au cours de sa carrière, Alain a siégé à plusieurs conseils d'administration, dont le Conseil des Arts d'Ottawa. Il est également auteur - son premier roman, mépapasonlà, a reçu des éloges enthousiastes. Il a reçu le Prix Ambassadeur du Conseil provincial des sociétés culturelles en 2016.



Gemey Kelly

Gemey Kelly est professeure auxiliaire en beaux-arts à l'Université Mount Allison et directrice-conservatrice de la galerie d'art Owens à Sackville. Elle détient un baccalauréat ès arts avec distinction en anglais de l'Université de Toronto, et est titulaire d'un baccalauréat ès beaux-arts du Collège d'art et de design de la Nouvelle-Écosse (NSCAD). Mme Kelly a plus de 30 années d'expérience en organisation d'expositions nationales et internationales à titre de conservatrice. Elle a à cœur de fournir des opportunités de mentorat aux jeunes professionnels des musées, et de développer les relations avec les artistes et le public.



Victoria Clarke

Victoria Clarke est un chef de file reconnu en matière de développement économique, de communication et de collecte de fonds communautaire. Elle a occupé le poste de directrice exécutive de Découvrez Saint John en 2015 (#SaintSuper, c'est son idée!), et était auparavant directrice générale par intérim de la Fondation de l'Hôpital régional de Saint John, où elle a perfectionné ses compétences en planification stratégique, en relations avec les intervenants et le gouvernement, en gouvernance du conseil, en marketing et en communication. Elle siège au conseil d'administration de l'Atlantic Canada Cruise Association, et elle est actuellement présidente de la Destination Marketing Association of Canada. Découvrez Saint John a reçu le prix de l'initiative marketing de l'année 2018 des Seatrade Cruise Awards et de l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick.



Jennifer Stead

Jennifer Stead est directrice et conservatrice de la galerie d'art Andrew & Laura McCain à Florenceville-Bristol, au Nouveau-Brunswick. Elle détient une maîtrise en beaux-arts et une médaille d'or du chancelier de l'Université de Calgary, un diplôme en éducation artistique de l'Université McGill et un baccalauréat en beaux-arts du NSCAD. En plus d'une pratique artistique professionnelle réussie, Mme Stead possède plus de 25 ans d'expérience en éducation artistique. Ses œuvres figurent dans de nombreuses collections privées, publiques et corporatives à l'échelle nationale.



Victoria Hutt

Victoria Hutt est une graphiste et artiste indépendante à Florenceville-Bristol, au Nouveau-Brunswick. Diplômée en design du Collège d'art et de design de la Nouvelle-Écosse, elle a travaillé comme conceptrice de sites Internet, directrice de galerie d'art et conservatrice. Victoria siège actuellement au conseil d'administration d'**artsnb**, au conseil d'administration d'ArtsLink NB et au Réseau de bien-être de Western Valley.

Personnel



Joss Richer, directeur général

Originaire de Montréal, Joss s'est établi à Fredericton avec sa famille en 1994. Artiste visuel avec un penchant pour le dessin et la sculpture, il a enseigné les arts aux enfants, aux adultes et aux aînés à l'Université du Nouveau-Brunswick, à la Galerie d'art Beaverbrook et au Collège d'artisanat et de design du Nouveau-Brunswick. Joss a siégé au conseil d'administration du centre d'artistes autogéré Connexion en tant que trésorier et président du comité de sélection. Il a aussi été président du comité d'expositions du Centre des arts de la rue Charlotte pendant plusieurs années. Avant de se joindre à **artsnb**, il a travaillé pendant près de 15 ans à l'Université du Nouveau-Brunswick comme gérant de UNB Online. Joss détient un baccalauréat ès sciences de l'Université de Sherbrooke, ainsi qu'une maîtrise ès sciences et un doctorat de l'Université de Guelph.



Sarah Beth Parker, agente de programmes

Sarah Elizabeth Parker (née Shiplett) est une violoniste et administratrice artistique. Née à Montréal, elle a grandi en Saskatchewan et au Minnesota, a étudié à Boston et a déménagé à Fredericton en 2010. Avant de travailler à **artsnb**, Sarah Beth a occupé des postes administratifs au Département de musique et à la Faculté d'informatique de l'UNB. Elle détient un baccalauréat ès arts en informatique du Wellesley College et a brièvement fréquenté le MIT, où elle a étudié l'intelligence artificielle pour la robotique. Ces temps-ci, en dehors du travail, elle passe son temps à lire des ouvrages sur la théorie queer et le féminisme intersectionnel, à regarder des compétitions de pâtisserie télévisées et à courir après son tout-petit.



Tilly Jackson, gérante des opérations

Tilly Jackson est une jeune diplômée de l'UNB, où elle a obtenu un baccalauréat avec distinction en littérature anglaise et mineures en art dramatique et en chimie. Avant d'occuper ce poste pour **artsnb**, elle a travaillé avec la compagnie théâtrale NotaBle Acts, aidant à la promotion et à la production de pièces originales du Nouveau-Brunswick. Tilly est passionnée par le théâtre, et a travaillé avec de nombreuses compagnies locales en tant qu'actrice, metteuse en scène, auteure dramatique et administratrice artistique. Quand elle ne travaille pas, ou n'est pas en répétition pour un spectacle, on peut souvent la voir tricoter, cajoler ses chats, ou avoir le nez plongé dans un bon livre.



Benjamin Broucke, gestionnaire de contenus

Benjamin est né et a grandi de l'autre côté de l'Atlantique. Durant ses études en littérature puis en géographie, il se passionne pour la photographie, la musique, le cinéma et l'improvisation théâtrale. Il écrit également depuis l'âge de douze ans, avec un penchant marqué pour la science-fiction et le fantastique. Benjamin est arrivé au Nouveau-Brunswick en 2016, et est ravi d'avoir été adopté par la province pittoresque. En dehors de son activité pour **artsnb**, il s'intéresse entre autres à l'Histoire, aux jeux de rôle et de stratégie... ainsi qu'aux pingouins.



Corrina Merasty-Gallant, coordonnatrice des programmes autochtones

Corrina Merasty-Gallant - Wapisiw (Cygne blanc) est une femme des Premières nations très fière de ses origines crie, dénée, micmaque et métisse. Appartenant à la Première nation crie de Mathias Colomb, elle est née à Leaf Rapids, au Manitoba. Corrina était âgée de 10 ans lorsque sa famille a déménagé au Nouveau-Brunswick, où elle a découvert ses talents artistiques durant le secondaire, ce qui a fait grandir en elle un désir de se diriger vers les arts. Elle cultive sa créativité en explorant différents supports, tels que l'illustration, la sculpture, la photographie, la peinture, la broderie perlée, ainsi que les formes d'expressions artistiques des Autochtones. En 1998, elle a reçu son diplôme en Communications multimédia du BKM Research & Development; elle détient également depuis 2014 un diplôme en développement d'applications mobiles du CCNB. Avant de rejoindre **artsnb**, Corrina a travaillé comme animatrice d'ateliers en culture numérique pour le compte de l'ICDE, ce qui lui a permis de travailler au sein de communautés autochtones du Nouveau-Brunswick.

Cercle des aînés



Marge Polchies

Marge est enseignante de langue malécite, langue qu'elle a enseigné dans les Premières Nations de Woodstock et de Houlton. Elle a aussi été bénévole à l'école secondaire où elle a enseigné le malécite pour un crédit de langue seconde à une jeune pour ne pas qu'elle perde sa langue. Marge avait connu une école qui l'interdisait de parler sa langue maternelle, c'est donc à force de persévérer et d'interagir avec les membres de sa collectivité qu'elle a réussi à garder ses connaissances langagières. Elle est aussi très active dans tout ce qui est lié à la culture et à la langue dans sa collectivité, offrant son temps à plusieurs initiatives. Marge est maître de cuisine traditionnelle. Quand elle était jeune, c'est son père trappeur dans son jeune âge et employé d'entretien des routes, qui cuisinait la viande sauvage qu'il attrapait. Son père et son frère étaient aussi vanniers, tout comme l'était sa grand-mère maternelle et son père a enseigné à plusieurs hommes de la collectivité les techniques de vannerie, dont à un homme qui crée et vend ses paniers à ce jour. Elle se souvient encore des enfants dans ses cours, les yeux brillants de plaisir en dessinant des images des saumons reluisant au soleil, tels qu'elle les avait décrits dans ses histoires.



Imelda Perley

La pratique artistique d'Imelda se situe dans le domaine des langues, du conte en particulier, mode de transmission qu'elle a élevé au niveau de l'art. Elle travaille avec toutes les générations, des bébés avant et après la naissance, aux enfants et aux adolescents pour la cérémonie de puberté ainsi qu'avec les aînés dans les communautés des Premières Nations. Elle conçoit aussi des appareils inspirés de ses rêves, qu'elle apporte ensuite à des créateurs qui leur donne vie. Imelda travaille comme aînée en résidence à la University of New Brunswick (UNB) depuis maintenant vingt ans, et, en collaboration avec la communauté de l'université et d'ailleurs, elle est en train d'organiser une collecte de fonds pour la bourse d'études Gwen Bear. De plus, elle offre actuellement les enseignements des 13 Lunes, une par mois dans les communautés des Premières Nations du Nouveau-Brunswick et enseigne des cours de langue à la UNB et à la University du Maine ainsi qu'en ligne pour assurer la pérennité et la force de la langue malécite. En effet, elle a joué un rôle important dans l'élaboration du dictionnaire de langues malécite-passamaquoddy-anglais. À Fredericton, elle travaille avec la Galerie d'art Beaverbrook où elle donne avec Natalie Sappier des ateliers aux jeunes ages de 12 à 18 ans, sur l'art et le conte, le tout accompagné de cérémonies.



George Paul

George est né sur la réserve de Red Bank le long de la rivière Miramichi. Pour les 30 dernières années, George a été impliqué avec le Mouvement traditionnel autochtone dans la relance de chansons, d'incantation et de cérémonies Mi'kmaq. George Paul est maintenant très bien connu dans la région de l'Atlantique, en particulier dans le domaine des études autochtones. Il a été impliqué dans la production de nombreux documentaires. George est reconnu pour ses capacités exceptionnelles de parole en public et a été nommé à plusieurs reprises d'être une voix pour son peuple sur plusieurs questions autochtones. Il a collaboré avec de nombreuses écoles, universités et organismes gouvernementaux dans le développement de la musique, la langue, l'art et la danse Mi'kmaq.



Hubert Francis

Hubert Francis, originaire de la Première Nation Mig'Mag Elsipogtog au Nouveau-Brunswick, est le chanteur principal du groupe rock Eaglefeather qui est en existence depuis 1990. Le groupe se distingue avec un son unique, composant des chansons qui combinent le chant traditionnel avec le rock contemporain. Leur dernier disque, « Message from a Drum » a été nommé pour 2 prix Junos, 3 Prix de la musique de la côte Est, en plus d'une nomination des American Music Awards. Le groupe a eu l'opportunité de tourner leurs spectacles autour du monde, y compris au Centre Lincoln, New York; le festival Tonder à Danemark; en Allemagne Est et Ouest, en Autriche et en Suisse. Comme chanteur-compositeur, Hubert enregistre présentement une chanson intitulée « Voices, Idle No More » qui sera bientôt en circulation. En addition de son rôle avec Eaglefeather, Hubert est aussi depuis 10 ans membre d'une production intitulée « DRUM! ». La production musicale basée à Halifax, et réalisée par Brookes Diamond, raconte l'histoire des cultures Acadiennes, Celtiques et Noires dans les provinces maritimes, et la contribution des peuples Mig'Mags à leur survie dans ce territoire. « DRUM! » a été présenté en spectacle pour la reine Élisabeth II; aux Jeux Olympiques d'hiver de Vancouver en 2010; à plusieurs reprises en tournée des États-Unis; et récemment à Dollywood à Sevierville, Tennessee.